

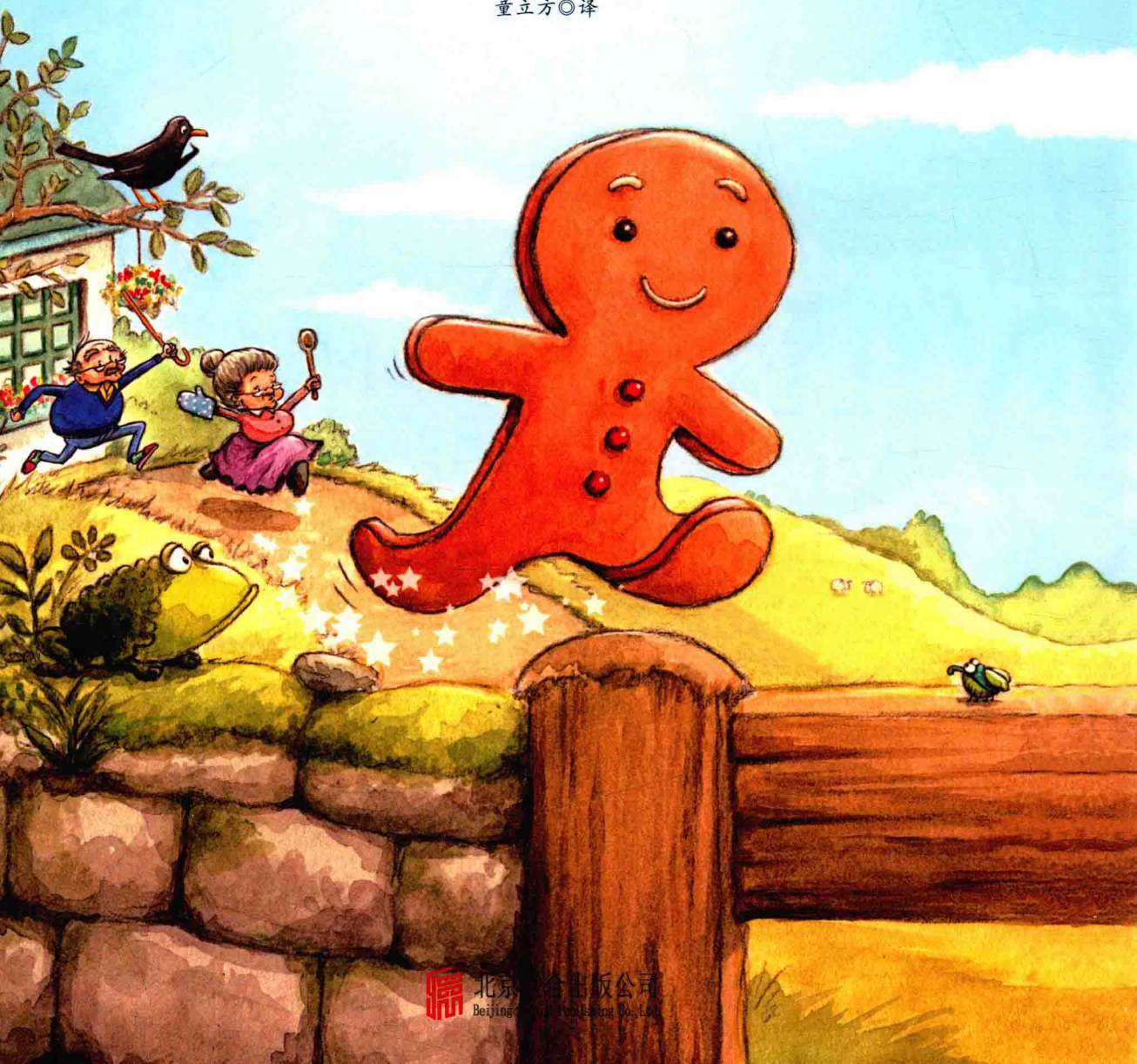


# The Gingerbread Man

## 小姜饼人

【英】妮娜·菲利佩克◎著 【英】布鲁诺·梅尔兹◎绘

童立方◎译



北京儿童出版公司  
Beijing Children's Publishing Co., Ltd.



# The Gingerbread Man

小姜饼人

This book belongs to

-----





## 图书在版编目(CIP)数据

小姜饼人 / (英) 菲利佩克著 ; (英) 伊斯特, (英) 柯克兰, (英) 梅尔兹绘 ; 童立方译. — 北京 : 北京联合出版公司, 2015. 11 (2016. 4重印)

(那些年我们读过的童话. 第2辑)

ISBN 978-7-5502-6493-9

I. ①小… II. ①菲… ②伊… ③柯… ④梅… ⑤童… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第251798号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字 01-2015-5313

The Gingerbread Man

This edition first published in 2013 by Ginger Fox Ltd

Copyright © 2013 by Ginger Fox Ltd

Retold by Nina Filipek Illustrated by Bruno Merz

All rights reserved

# 小姜饼人



作 者: [英]妮娜·菲利佩克◎著 [英]布鲁诺·梅尔兹◎绘 童立方◎译

责任编辑: 陈昊 王巍 特约编辑: 付兰所

出版策划: 小行星 营销推广: 童立方

封面设计: 黄雪军 技术监制: 甘 果

出 版: 北京联合出版公司出版

地 址: 北京市西城区德外大街83号楼9层 邮编: 100088

印 刷: 天津市豪迈印务有限公司印制

经 销: 新华书店经销

字 数: 16千字

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 16印张

版 次: 2015年11月第1版

印 次: 2016年4月第2次印刷

书 号: ISBN 978-7-5502-6493-9

定 价: 104.00元(全8册)

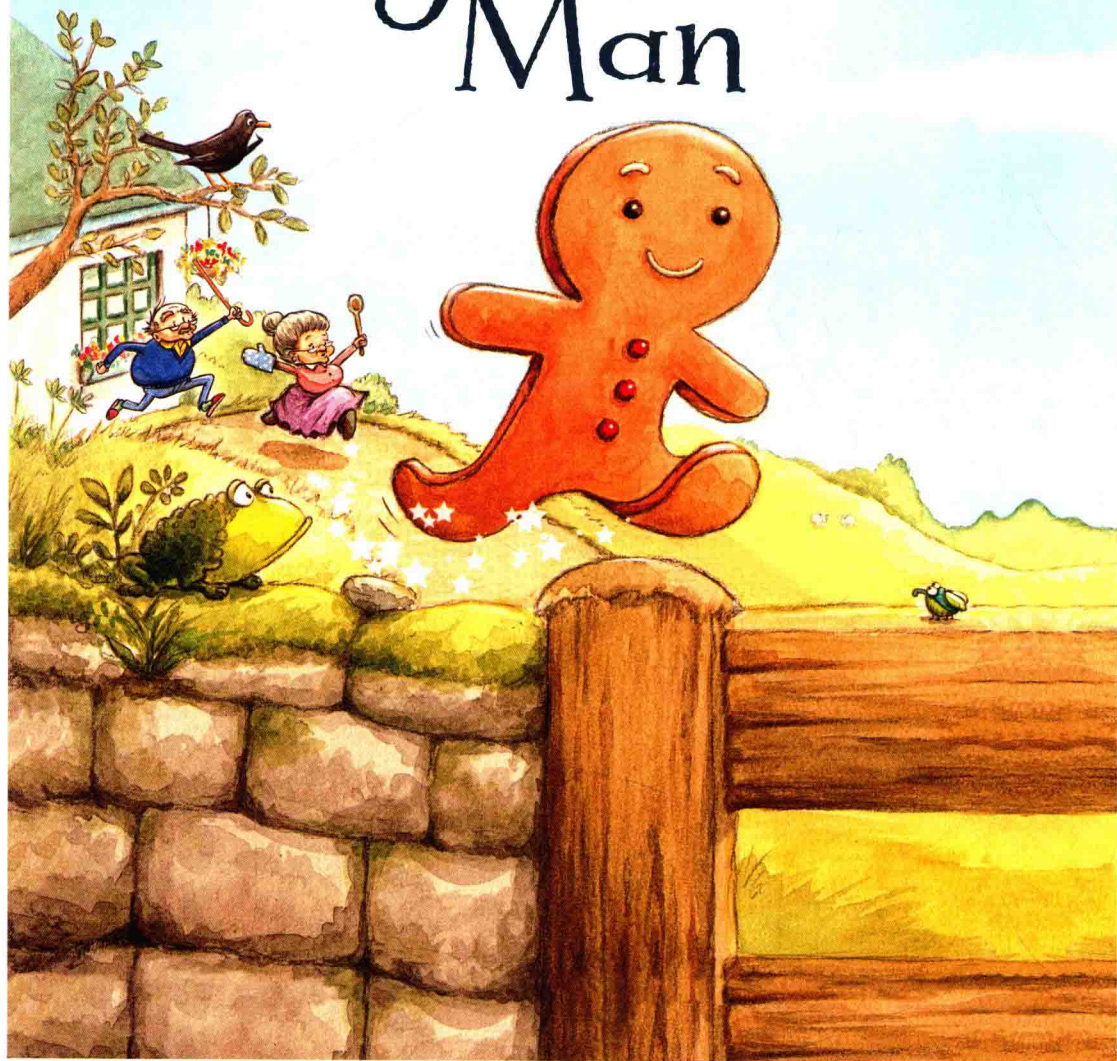
版权所有 侵权必究

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换

电话: (010) 64243832

# The Gingerbread Man



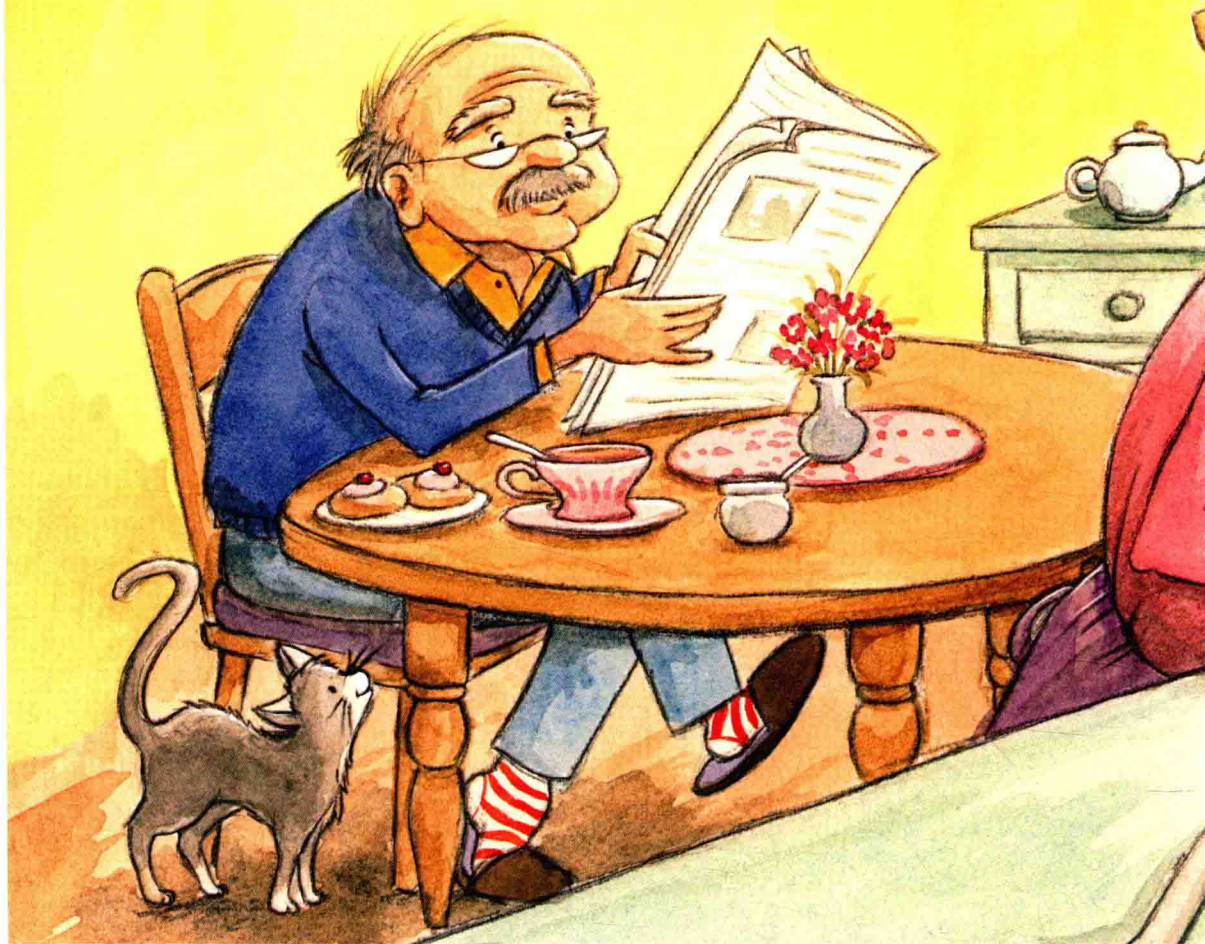
小姜饼人



Once upon a time there lived a little old woman and a little old man.

One day the little old woman made a gingerbread man.

She made his eyes from two currants, his mouth from sweet white icing and his buttons from red cherries.



从前，有一个小老太太和一个小老头儿。

一天，小老太太做了一块人形小姜饼。

他的眼睛是两颗醋栗，嘴巴是甜甜的冰糖，纽扣是鲜红的樱桃。

此为试读，需要完整PDF请访问：[www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)



Then she put him  
on a tray to bake  
in the oven.



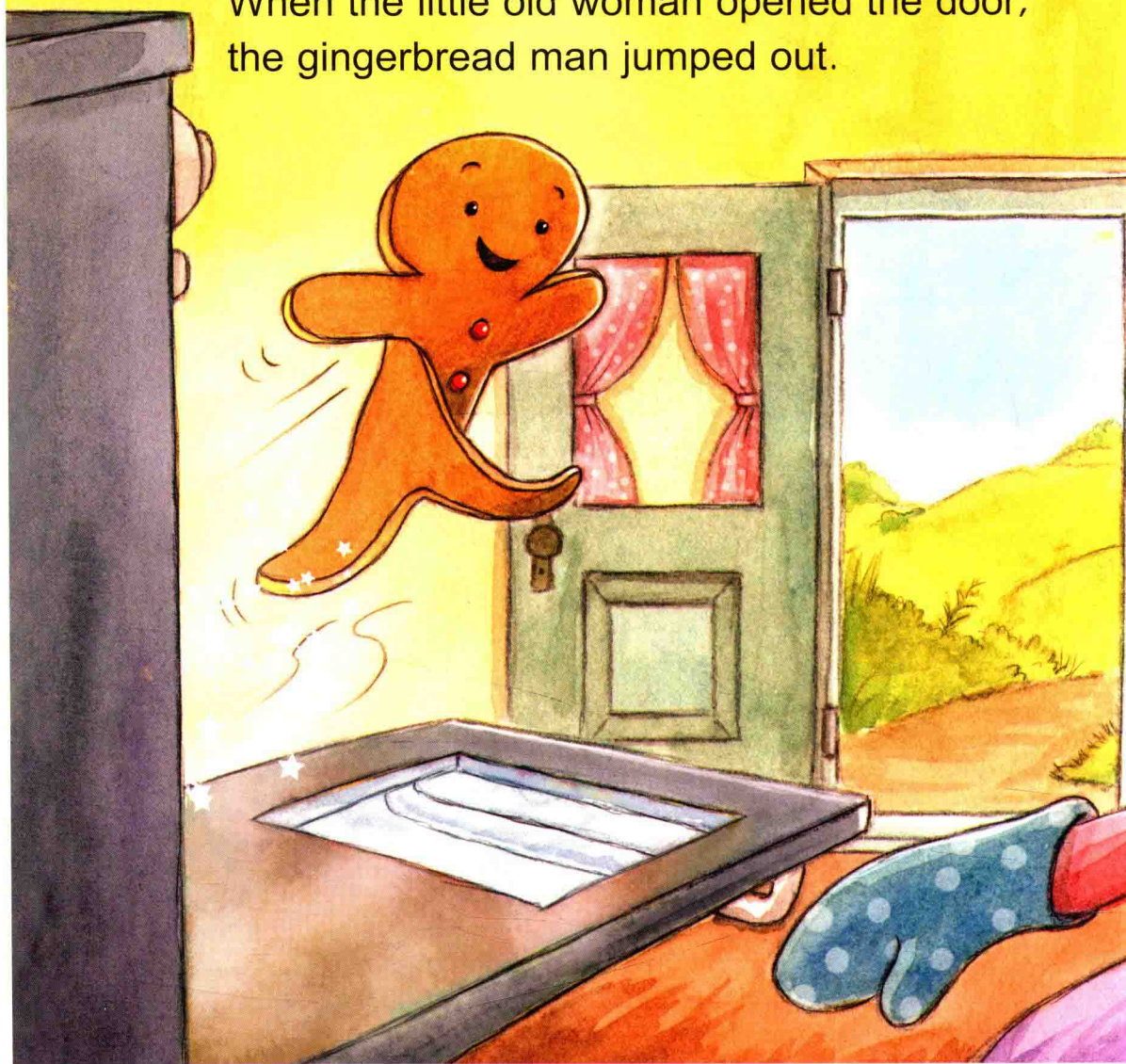
小老太太把小姜饼人放在托盘上，送进烤箱。



After a few minutes she heard a voice coming from inside the oven, shouting,

“Help! Help!”

When the little old woman opened the door, the gingerbread man jumped out.

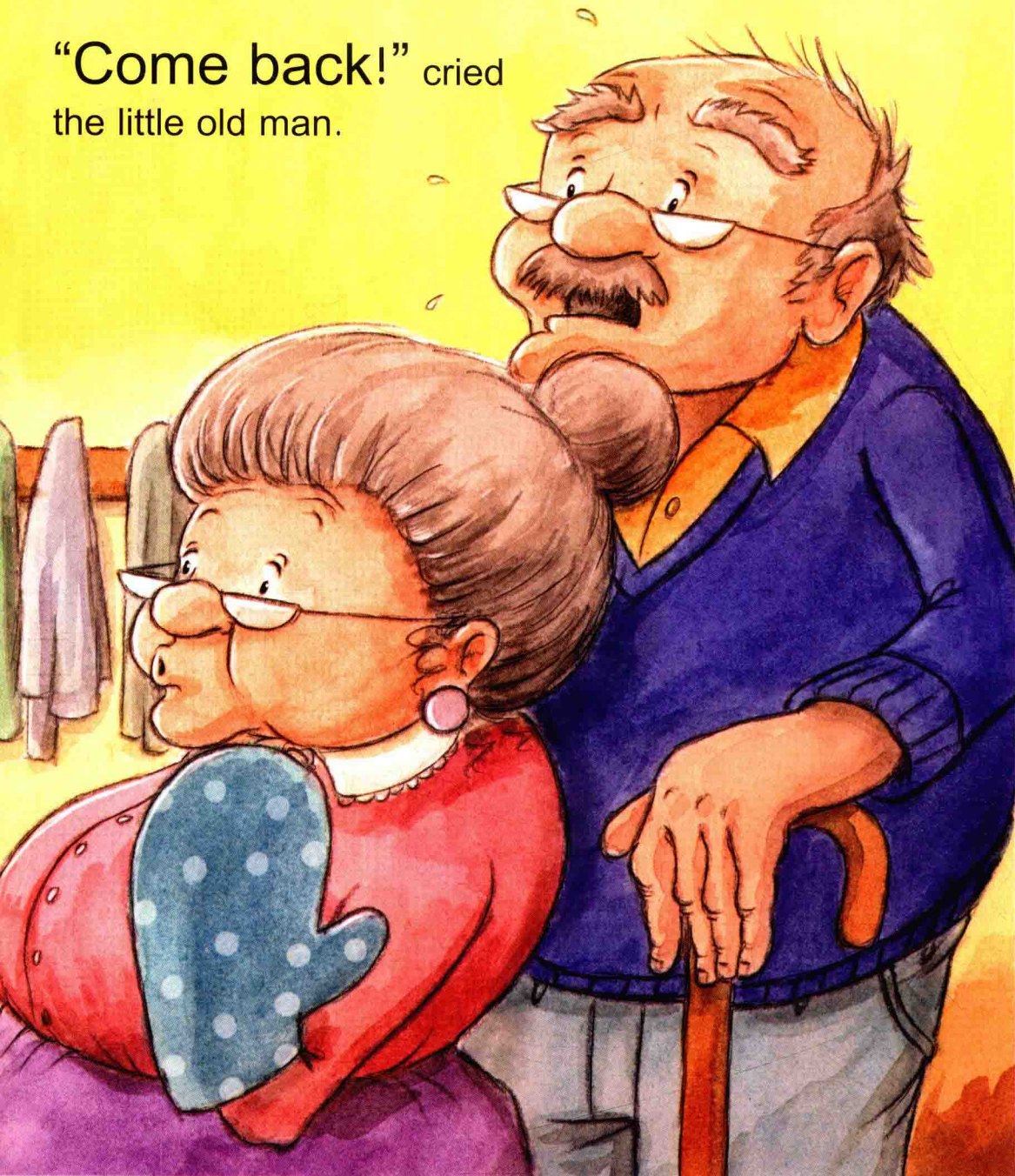


几分钟后，小老太太忽然听到烤箱里传出一阵呼喊：“救命！救命！”她急忙打开烤箱门，小姜饼人立刻跳了出来。



He ran to the kitchen door as fast as his little gingerbread legs could carry him.

**“Come back!”** cried the little old man.



他甩开两条小姜饼腿儿，飞快地逃出了厨房。

“回来！”小老头儿着急地大喊。



The gingerbread man turned his head and laughed.

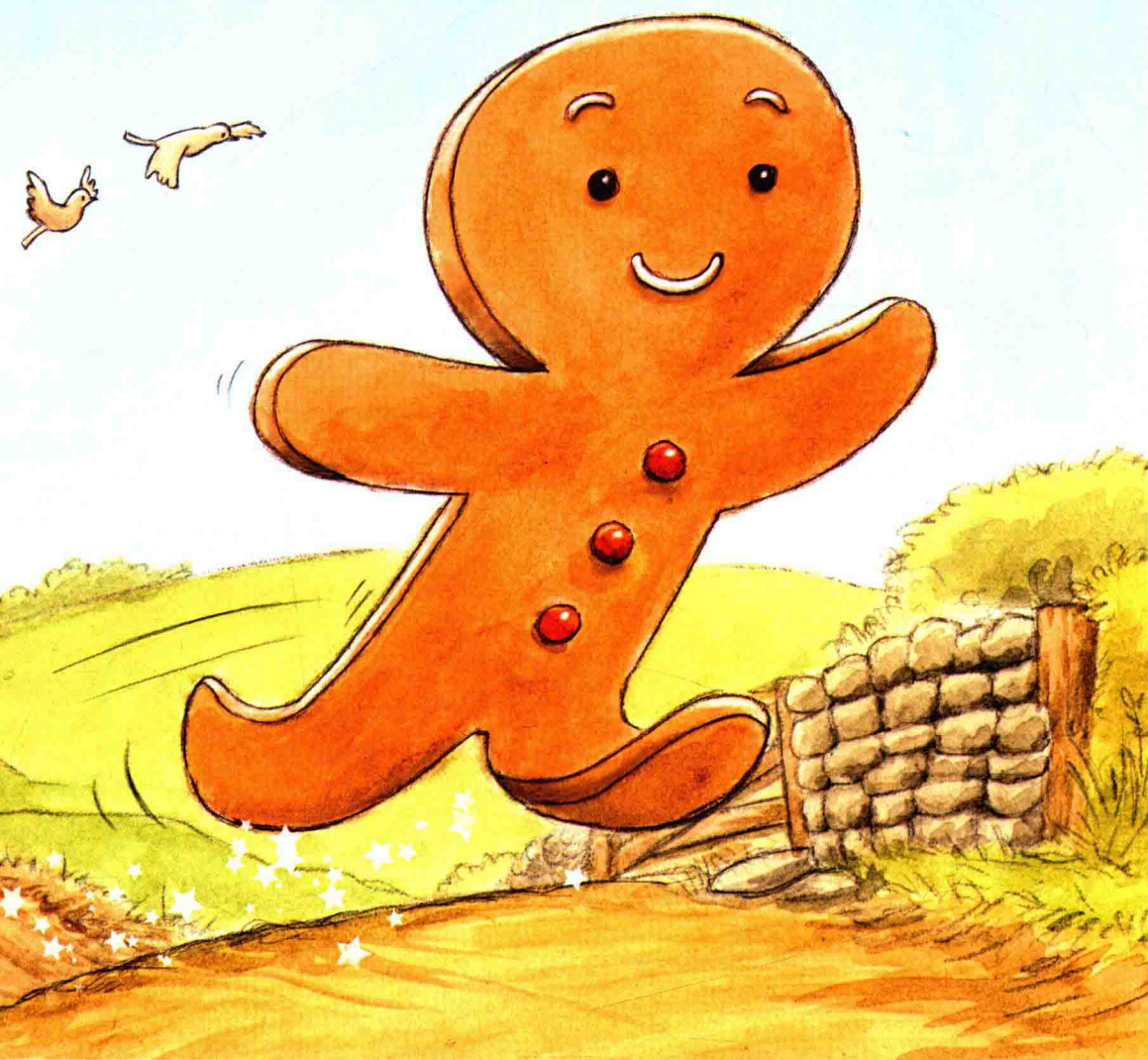
“Run, run as fast as you can!  
You can't catch me —  
I'm the gingerbread man!”



小姜饼人回过头，拍着手笑道：“跑啊，跑啊，赶快跑！追啊，追啊，追不到！小姜饼人儿，飞毛腿儿！”

The little old woman and the little old man  
chased after him. But the gingerbread man  
was really fast!

He could run faster than the little old  
woman and faster than the little old man.



小老头儿和小老太太在后面紧紧追赶。  
可小姜饼人跑得太快啦，很快把小老头儿和小老太太甩得远远的！



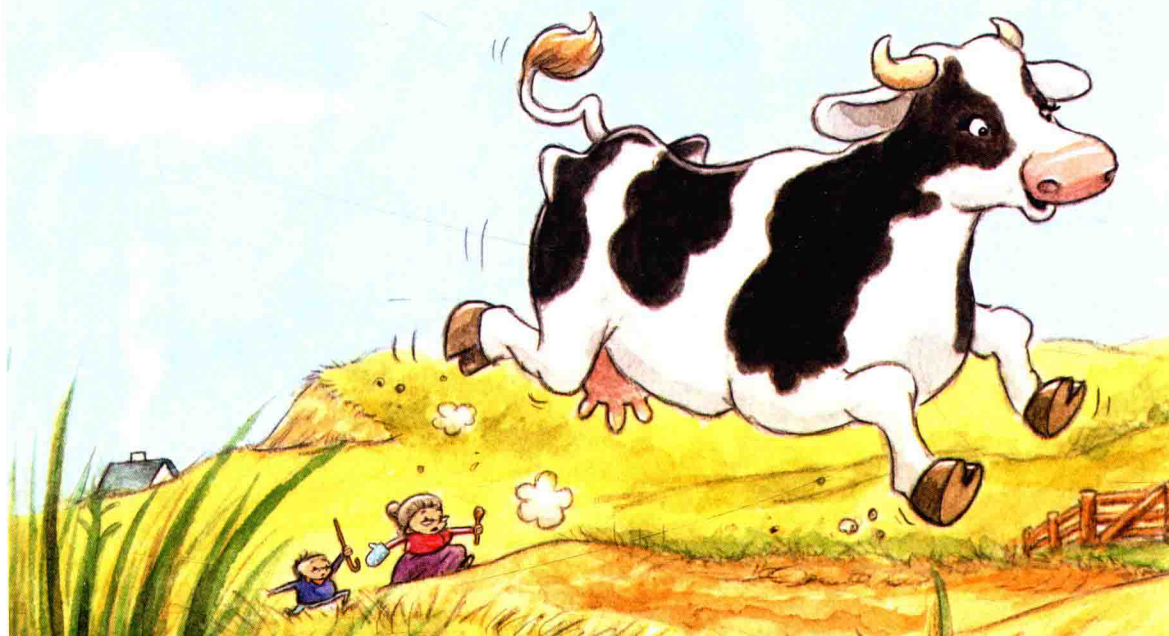
Soon the gingerbread man reached  
the end of the garden path and carried on down  
the lane.

A cow from the farm saw him run past.

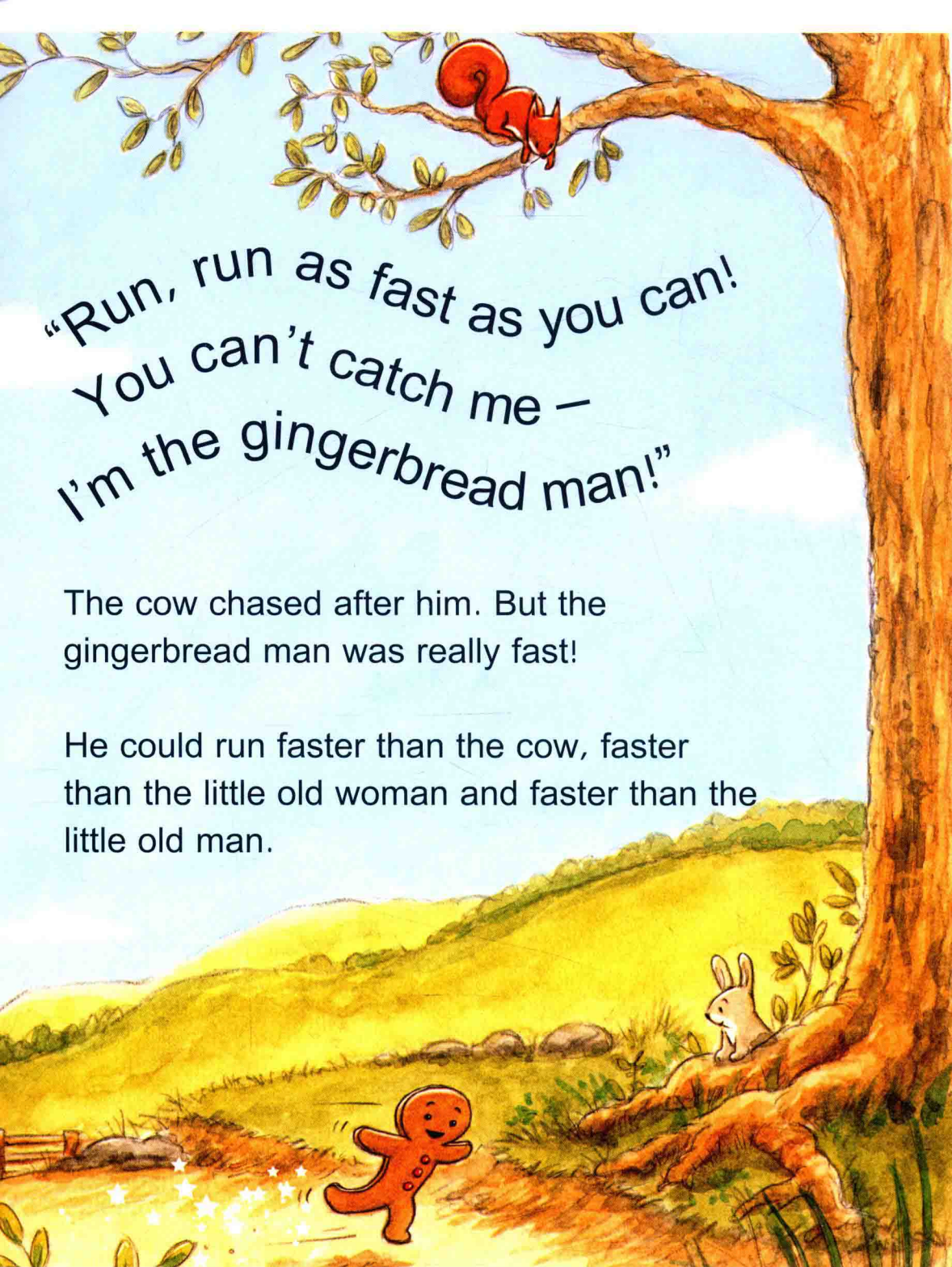
“You smell good enough to eat!

**Come back!**” cried the cow.

The gingerbread man turned his head  
and laughed.



很快，小姜饼人跑到了花园尽头，继续沿着乡间小道向前跑。  
农场的奶牛看见他跑过去，大喊：“闻起来好香哎！别跑，快回来！”  
小姜饼人转过头，得意地嬉笑起来：



“Run, run as fast as you can!  
You can’t catch me –  
I’m the gingerbread man!”

The cow chased after him. But the  
gingerbread man was really fast!

He could run faster than the cow, faster  
than the little old woman and faster than the  
little old man.

“跑啊，跑啊，赶快跑！追啊，追啊，追不到！小姜饼人儿，飞毛腿儿！”  
奶牛在后面紧紧追赶，可小姜饼人跑得实在太快啦！  
他很快超过了奶牛、小老太太、小老头儿！

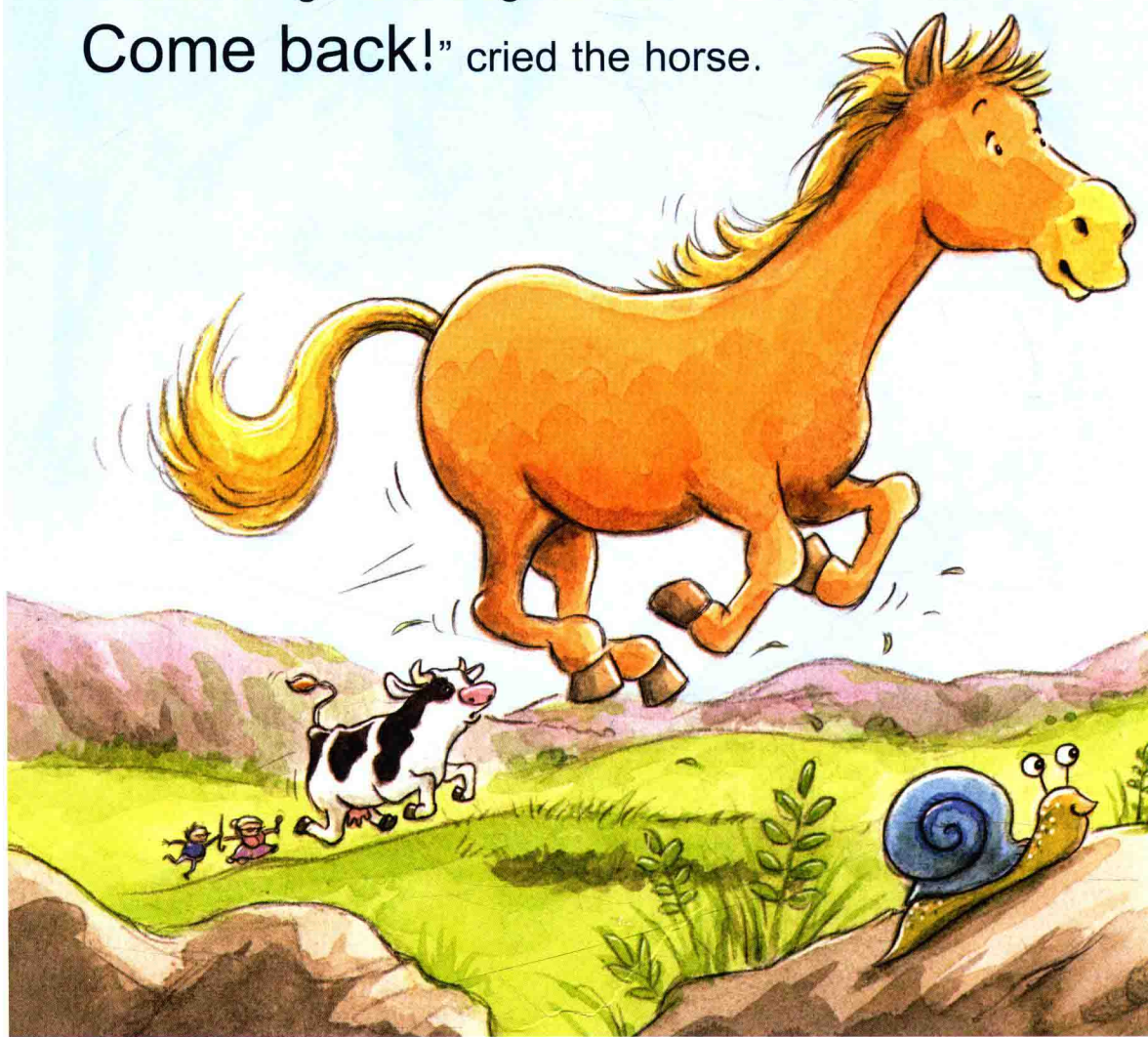


Soon the gingerbread man reached the end of the lane, but he carried on running into the fields.

A horse standing there saw him run past.

“You smell good enough to eat!

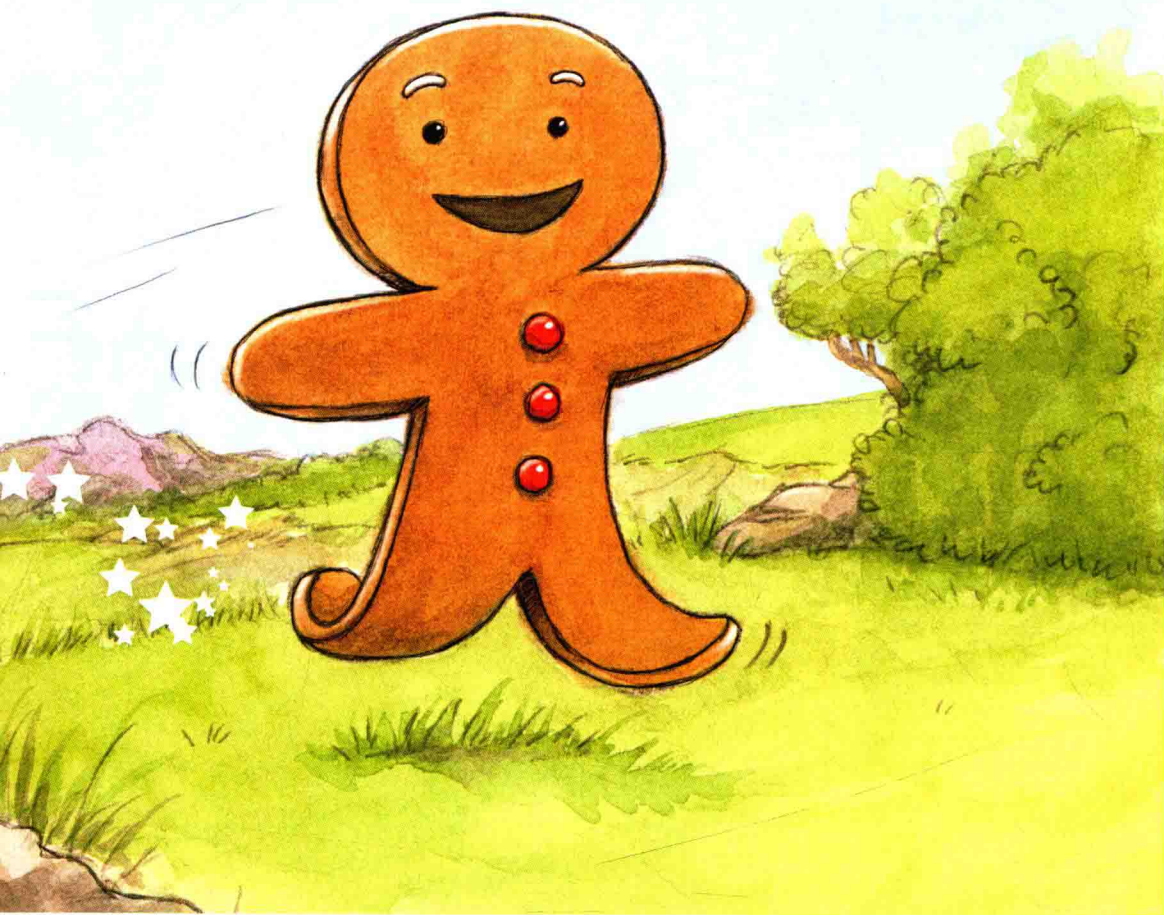
**Come back!**” cried the horse.



很快，小姜饼人跑到了小路尽头，又沿着田野继续跑。  
一匹马看着他跑过来，大叫道：“闻起来好香哎！别跑，快回来！”

The gingerbread man turned his head  
and laughed.

“Run, run as fast as you can!  
You can't catch me –  
I'm the gingerbread man!”



小姜饼人转过头，挑衅地笑着：“跑啊，跑啊，赶快跑！追啊，追啊，追不到！小姜饼人儿，飞毛腿儿！”



The horse chased after him. But the gingerbread man was really fast!

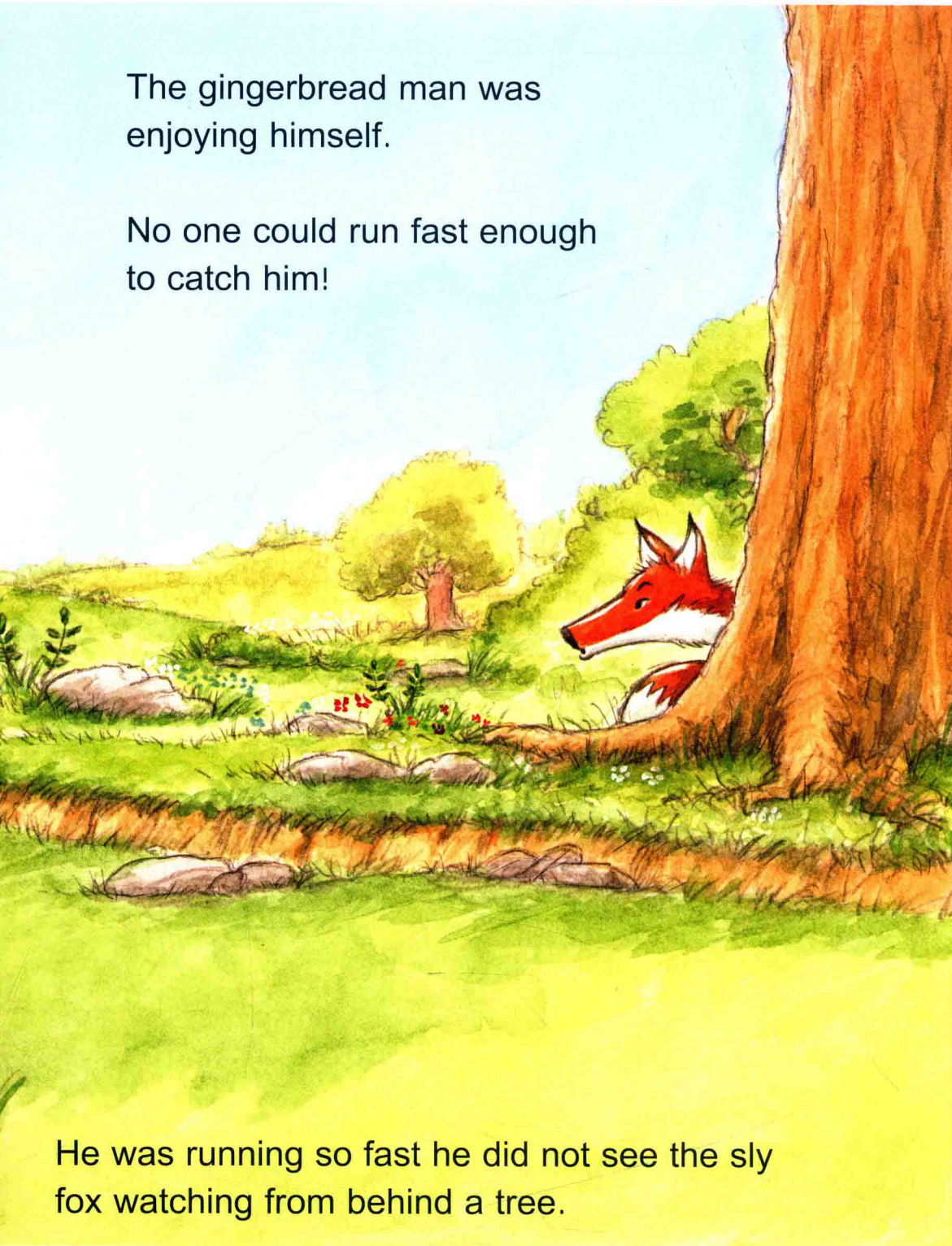
He could run faster than the horse, faster than the cow, faster than the little old woman and faster than the little old man.



马儿在后面紧紧追赶，可小姜饼人跑得实在太快啦！  
很快甩掉了马儿、奶牛、小老太太和小老头儿！

The gingerbread man was  
enjoying himself.

No one could run fast enough  
to catch him!



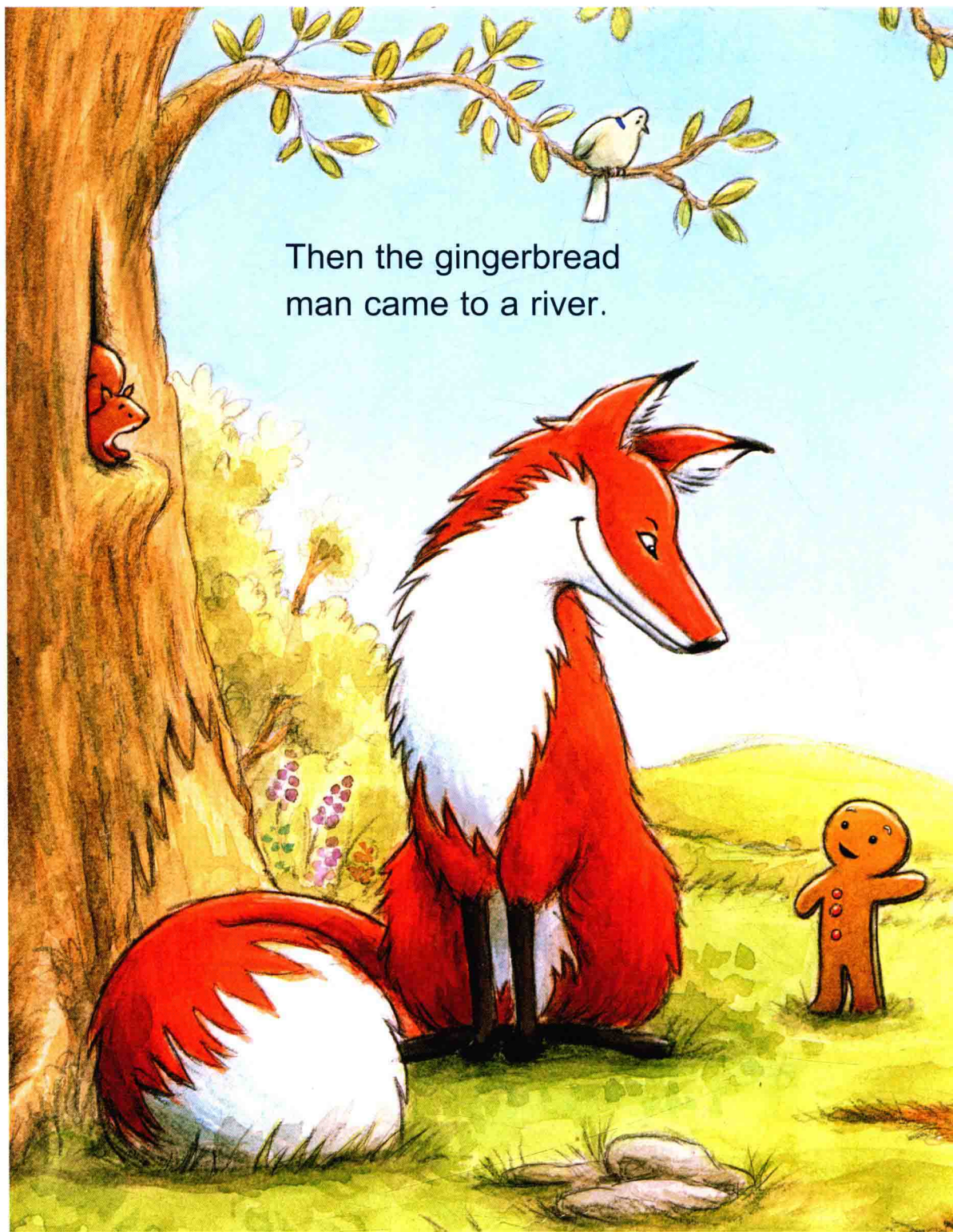
He was running so fast he did not see the sly  
fox watching from behind a tree.

小姜饼人得意极了！

没人跑得比他快，没人能抓住他！

他跑得太快了，一点儿也没发现狡猾的狐狸正躲在树后偷偷地看着他。





Then the gingerbread  
man came to a river.

不一会儿，小姜饼人跑到了河边。